Aastra Multimedia
Communications Systems

Aastra 630d

Quick User's Guide

Supported platforms:

Aastra 5000 in DECT TDM as of R5.1A, Aastra 5000 in DECT IP as of R5.1B
Aastra X Series in DECT TDM as of R5.1A, Aastra X Series in DECT IP as of R5.1B
NeXspan in DECT TDM as of R4.2, NeXspan in DECT IP as of R4.2
Aastra 800 as of Rel. 9.0
OpenCom 100 as of Rel. 9.0, OpenCom 1000 as of Rel. 5.0
Aastra 400 Series as of R1.0
Aastra IntelliGate® Series as of I7.8
MX-ONE SIP-DECT as of 4.1 SP1, SP2

eud-1128_xx/1.2 – – 03.2011

Aastra 630d

Deutsch

Dokumentbezeichnung

- Dokumentnummer: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Allgemeine Informationen

Ihr Gerät wurde mit einer Kurzbedienungsanleitung, mit Sicherheitshinweisen und unter Umständen mit weiteren gerätespezifischen Informationen ausgeliefert. Sie finden diese und weitere Dokumente zu Ihrem Gerät auf www.aastra.com oder ④: www.aastra.com/docfinder.

Kommunikationssysteme

Ihr Telefon kann an unterschiedlichen Kommunikationssystemen betrieben werden, daher ist die Handhabung je nach System unterschiedlich. Die Verfügbarkeit der Funktionen, Merkmale, Tastenbelegungen und Produkte ist ebenfalls vom Kommunikationssystem abhängig. Markieren Sie nachfolgend Ihr Kommunikationssystem:

	System
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Tasten

Gesprächstaste:
- Verbindung aufbauen.
- R-Tastenfunktion.

Wahlwiederholungsliste:
- ①/②/③: Gesprächstaste lang drücken.
- ④: Gesprächstaste drücken.

Beendentaste:
- Verbindung beenden.
- Editor ohne Änderungen verlassen.
- Im Menü: Zurück in Ruhezustand.
- Lang drücken: Telefon ein-/ausschalten.

Lautsprechertaste: Freisprechen ein-/ausschalten.

Softkeys: Angezeigte Funktion über der Taste ausführen.

Navigationstasten:
- Im Menü: Vor- und zurückblättern.
- In Listen: Navigieren.
- In Ruhe: Aufruf der belegten Funktionen.

Korrekturtaste: Letztes Zeichen löschen oder im Menü zurückblättern.

Konfigurierbare Seitentasten (links):
- Hörlautstärke der aktuellen Verbindung einstellen.
- Aufruf der konfigurierten Funktion.

Stern-Taste: Lang drücken, um Tonruf ein-/auszuschalten.

Raute-Taste: Lang drücken, um Tastensperre einzuschalten.

Konfigurierbare Seitentaste (rechts): Aufruf der belegten Funktionen.

SOS-Taste (oben): Absetzen eines Notrufs.

Anzeige-Symbole (Auswahl)

Qualität der Funkverbindung (4 Säulen: gut, 1 Säule: schlecht)

Ladezustand der Akkus

Mikrofon ausgeschaltet

Tonruf ausgeschaltet

Weitere Optionen verfügbar

Neue Nachricht in der Voicemailbox

①/④: Neue Textnachrichten

①/④: Gelesene Textnachrichten

Bluetooth® aktiviert

①/②/③/⑤: Sensoralarm aktiviert
④: Ruhealarm aktiviert

④: Lagealarm aktiviert

Aufmerksamkeits-LED

Grün	• Blinkt schnell: Ankommender Anruf, Rückruf. • Leuchtet: Freisprechen ein.
Rot	Blinkt langsam: • ①/②/③/⑤: Neue Einträge im Info-Bereich, Wecker/Termin. • ④: Neue Voicemail-Nachricht. Blinkt schnell: • Ausserhalb der Reichweite des Systems. • ①/②/③/⑤: Sensoralarm. • ④: Ruhe- und Lagealarm.
Orange	Leuchtet: Akku wird geladen.

Allgemeine Merkmale

- Headset-Anschluss über Kabel oder Bluetooth®
- Mini-USB-Anschluss
- Schutzklasse IP 65 (Staub- und Strahlwassergeschützt)
- Powerakku (optional)
- Eingebauter Alarm-Sensor

Installation

Akku einlegen

Legen Sie den Akku mit den Kontakten nach unten ein, verschließen Sie das Akkufach mit dem Deckel und verschrauben Sie ihn mit einem geeignetem Werkzeug. Beschädigen Sie beim Zusammenbau nicht die Gummidichtung.

Verbindung

- Anruf annehmen: Gesprächstaste drücken.
- Verbindung beenden: Beendentaste drücken.
- Aus Listen (Wahlwiederholung, Anruflisten, Telefonbuch) anrufen: Aufruf abhängig vom Kommunikationssystem, Eintrag auswählen und Gesprächstaste drücken.

Telefonbuch/Namenwahl

①/②/③/⑤: Navigationstaste nach oben oder unten drücken. Name bzw. Namensanfang eingeben. Gegebenenfalls Eintrag auswählen. Zum Wählen: Gesprächstaste drücken.
④: Für die ersten Buchstaben des gesuchten Namens die entsprechenden Tasten je einmal drücken. Vor- und Nachname mit der Rautetaste trennen, z. B. "no s" (6 6 # 7) für Nobel Stefan. Softkey **ABC** drücken. Gesprächstaste drücken, der ausgewählte Eintrag wird angerufen.

Während einer Verbindung...

Rückfrage

①/②/⑤: R und Rufnummer eingeben.
③: R und Rufnummer eingeben und Raute drücken.
④: Softkey **Rückfrage** oder Gesprächstaste drücken und Rufnummer eingeben.

Rückfrage beenden

①: R und 1 [ ] eingeben.
②/③: >>> drücken, **Trennen** auswählen und mit **Ok** bestätigen, R drücken.
④/⑤: Softkey **Beenden** drücken.

Makeln

Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln ohne die Gesprächsverbindungen abzubrechen. Sie sind in einem Gespräch:
①: R und 2 [ ] eingeben.
②/③/⑤: R drücken.
④/⑤: Softkey **Makeln** drücken.

Konferenz einleiten

Mehrere Gesprächspartner zu einem Konferenzgespräch zusammenschalten. Ein Gesprächspartner wird gehalten (siehe "Rückfrage"):
①/⑤: R und 3 [ ] eingeben.
②: >>> drücken, **3'er Konferenz** auswählen und mit **Ok** bestätigen.
④: Softkey **Konferenz** drücken.
Konferenz verlassen: Beendentaste drücken.

Verbindung vermitteln

①/②/③/⑤: R drücken, Rufnummer eingeben und Beendentaste drücken.
④: Softkey **Rückfrage** drücken, Rufnummer eingeben und Softkey **Verbinden** drücken.

Anruf annehmen während eines Gesprächs (Anklopfen)

①: R und Stern 10 [ ] eingeben.
②/③: R drücken.
④: Softkey **Anklopfen** drücken.

Rückruf

Der gewünschte Gesprächspartner ist besetzt oder antwortet nicht.
①: R und 5 [ ] eingeben.
②: >>> drücken, **Rückruf** auswählen und mit **Ok** bestätigen.
④: Softkey **Rückruf** drücken.
⑤: 6 [ ] drücken.

AASTRA Aastra 630d

English

Document Designation

- Document number: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

General Information

Your device has been supplied with a Quick User's Guide, safety information and, where applicable, with other device-specific information. You will find this and other documents for your device at www.aastra.com or ④: www.aastra.com/docfinder.

Communication Systems

Your telephone can be used with different communication systems; therefore, the operation differs according to system. The availability of the functions, features, key assignments and products also depends on the communication system. Mark your communication system as follows:

	System
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Keys

	Call key: • Set up a connection. • R-key function. Redial list: • ①/②/③: Press and hold down the Call key. • ④: Press the Call key.
	End key: • Cut connection. • Exit editor without changes. • In a menu: Back to idle state. • Press and hold down: Telephone on/off.
	Loudspeaker key: Activates/deactivates hands-free mode.
	Softkeys: Executes displayed function above key.
	Navigation keys: • In a menu: Scroll forward and backward. • In lists: Navigate. • In idle: Call up stored functions.
C	Correction key: Deletes the last character or goes back one step in the menu.
	Configurable side keys (on the left): • Adjust current connection volume. • Call up configured function.
*	Star key: Press and hold down to activate/deactivate ring tone.
#	Hash key: Press and hold down to lock keypad.
	Configurable side key (on the right): Call up stored functions.
	SOS key (on top): Set off an emergency call.

Display Symbols (selection)

	Radio link quality (4 signal bars: good, 1 signal bar: bad)
	State of charge
	Microphone off
	Ring tone off
	More options available
	New message in the voice mailbox
	①/④: New text messages
	①/④: Read text messages
	Bluetooth® activated
	①/②/③/⑤: Alarm sensor activated ④: No-movement alarm activated
	④: Man-down alarm activated

LED indicator

Green	• Flashes fast: Incoming call, enquiry call. • Lit: Handsfree on.
Red	Flashes slowly: • ①/②/③/⑤: New entries in the info area, alarm/appointment. • ④: New voice mail. Flashes fast: • Outside the system's service area. • ①/②/③/⑤: Alarm sensor. • ④: No-movement and man-down alarm.
Orange	Lit: Battery charging.

General Characteristics

- Headset connection via a cable or Bluetooth®
- Mini USB connection
- Protection class IP 65 (dust and water-jet proof)
- Power battery (optional)
- Inbuilt alarm sensor

Installation

Installing the battery

Insert the battery with the contacts downwards, close the battery compartment with the cover and screw them together with an appropriate tool. Do not damage the rubber seal during assembly.

Connection

- Taking a call: Press the Call key.
- To end the connection: Press the End key.
- To make a call from lists (redial list, call lists, phone book): Call up depends on the communication system, select an entry, then press the Call key.

Phone book/Name selection

①/②/③: Press the navigation key upwards or downwards. Enter name or first letter of the name. If necessary select entry. To dial: Press the Call key.

④: Press each of the corresponding keys once for the first few letters of the name you are looking for. Separate the first name and the surname with the #-key, e.g. "no s" (6 6 # 7) for Nobel Stephen. Press the **ABC** softkey. Press the Call key; the selected entry is called.

During a connection...

Enquiry

①/②/⑤: Enter R and call number.
③: Enter R and call number then press hash.
④: Press the **Enquiry** softkey or Call key then enter the call number.

To end the enquiry call

①: Enter R and 1 [ ].
②/③: Press >>>, select **Release call** and confirm with **Ok**, press R.
④/⑤: Press the **End call** softkey.

Brokering

Switches between two callers without interrupting the calls. You are making/taking a call:
①: Enter R and 2 [ ].
②/③/⑤: Press R.
④/⑤: Press the **Brokering** softkey.

To set up a conference

Connects several callers for a conference call. A call participant is put on hold (see "Enquiry"):
①/⑤: Enter R and 3 [ ].
② : Press >>>, select **3 party** and confirm with **Ok**.
④: Press the **Conference** softkey.
Leaving a conference call: Press the End key.

To set up a connection

①/②/③/⑤: Press R, enter call number and press End key.
④: Press the **Enquiry** softkey, enter call number and press the **Connect** softkey.

To take a call during a conversation (Call waiting)

①: Enter R and Star 10 [ ].
②/③: Press R.
④: Press the **Call waiting** softkey.

Callback

The person is busy or does not answer.
①: Enter R and 5 [ ].
②: Press >>>, select **Callback** and confirm with **Ok**.
④: Press the **Callback** softkey.
⑤: Press 6 [ ].

AASTRA Aastra 630d

Français

Désignation du document

• N° de document: eud-1128 / 1.2
• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Informations générales

Votre appareil vous a été livré avec un mode d'emploi succinct contenant des indications de sécurité et, selon les circonstances, d'autres informations spécifiques à l'appareil. Vous trouverez ce document ainsi que d'autres concernant votre appareil sur www.aastra.com ou : www.aastra.com/docfinder.

Systèmes de communication

Votre téléphone peut être exploité sur différents systèmes de communication, raison pour laquelle son utilisation est différente selon le système. La disponibilité des fonctions, caractéristiques, affectations de touches et produits dépend également du système de communication. Cochez ci-après votre système de communication :

	Système
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Touches

	Touches afficheur : Exécuter la fonction affichée à l'aide de la touche.
	Touche de haut-parleur : Activer/désactiver le mode mains libres.
	Touche de prise de ligne : • Etablir la communication. • Touche de fonction R. Liste de répétition de la numérotation : • ①/②/③: Appuyer longuement sur la touche de prise de ligne. • ④: Appuyer sur la touche de prise de ligne.
	Touche de fin : • Fin de l'appel. • Quitter l'éditeur de texte sans effectuer de modifications. • Dans le menu : Retour à l'état de repos. • Appuyer longuement : Activer/désactiver le téléphone.
	Touches de navigation : • Dans le menu : Défiler en avant et en arrière. • Dans des listes : Naviguer. • Au repos : Appels des fonctions affectées.
C	Touche de correction : Effacer le dernier caractère ou reculer dans le menu.
	Touches latérales configurables (à gauche) : • Régler le volume d'écoute de la communication en cours. • Appel de la fonction configurée.
*	Touche Etoile : Appuyer longuement pour activer/désactiver la tonalité de sonnerie.
#	Touche Dièse : Appuyer longuement pour activer le verrouillage des touches.
	Touche latérale configurable (à droite) : Appels des fonctions affectées.
	Touche SOS (en haut) : Envoi d'un appel d'urgence.

Symboles d'affichage (sélection)

	Qualité de la liaison radio (4 colonnes : bon, 1 colonne : mauvais)
	Etat de charge des accus
	Microphone désactivé
	Tonalité de sonnerie désactivée
	Autres options disponibles
	Nouveau message dans la boîte vocale
	①/④: Nouveaux messages textuels
	①/④: Messages textuels lus
	Bluetooth® activé
	①/②/③/⑤: Alarme de capteur activée ④: Alarme d'immobilité activée
	④: Alarme d'homme à terre activée

LED d'avertissement

Vert	• Clignote rapidement : Appel entrant, rappel. • Allumé : Mains libres activé.
Rouge	Clignote lentement : • ①/②/③/⑤: Nouvelles entrées dans la zone Info, réveil/rendez-vous. • ④: Nouvelle messages vocaux. Clignote rapidement : • Hors de portée du système. • ①/②/③/⑤: Alarme de capteur activée • ④: Alarme Immobilité et Homme à terre.
Orange	Allumé : Accu en phase de recharge.

Caractéristiques générales

- Raccordement du casque par câble ou Bluetooth®
- Mini connecteur USB
- Classe de protection IP 65 (protection contre la poussière et les projections d'eau)
- Accumulateur haute performance (en option)
- Capteur d'alarme intégré

Installation

Insérer l'accu

Insérez l'accumulateur avec les contacts vers le bas, refermez le compartiment de l'accumulateur avec le couvercle et revissez-le avec un outil approprié. Veillez à ne pas endommager le joint en caoutchouc lors de l'assemblage.

Appels

- Prise d'un appel : Appuyer sur la touche de prise de ligne.
- Fin de l'appel : Appuyer sur la touche de fin.
- Emettre un appel depuis une liste (répétition de la numérotation, listes d'appels, annuaire téléphonique) : Appel dépendant du système de communication, sélectionner l'entrée et actionner la touche de prise de ligne.

Annuaire téléphon./numérotation par le nom

①/②/③/⑤: Appuyer sur la touche de navigation vers le haut ou vers le bas. Entrer le nom ou le début du nom. Le cas échéant, sélectionner l'entrée. Pour numéroter : Appuyer sur la touche de prise de ligne.
④: Pour les premières lettres du nom recherché, appuyer une fois sur chaque touche correspondante. Séparer le prénom et le nom avec la touche Dièse, p. ex. "no s" (6 6 # 7) pour Nobel Stefan. Actionner la touche afficheur **ABC**. Appuyer sur la touche de prise de ligne, l'entrée sélectionnée est appelée.

Pendant une communication...

Double-appel

①/②/⑤: Entrer R et le numéro d'appel.
③: Entrer R et le numéro d'appel et actionner la touche Dièse.
④: Actionner la touche afficheur **Double-appel** ou appuyer sur la touche de prise de ligne et entrer le numéro d'appel.

Terminer le double-appel

①: Entrer R et 1 [ ].
②/③: Actionner >>>, choisir **Déconnecter** et confirmer avec **Ok**, actionner R.
④/⑤: Actionner la touche afficheur **Terminer**.

Va-et-vient

Commuter entre deux interlocuteurs sans interrompre les communications. Vous êtes en communication :
①: Entrer R et 2 [ ].
②/③/⑤: Actionner R.
④/⑤: Actionner la touche afficheur **Va-et-vient**.

Engager une conférence

Connecter plusieurs interlocuteurs entre eux pour établir une conférence. Un interlocuteur est en maintien (voir "Double-appel") :
①/⑤: Entrer R et 3 [ ].
②: Actionner >>>, choisir **Conférence à 3** et confirmer avec **Ok**.
④: Actionner la touche afficheur **Conférence**.
Quitter la conférence: Appuyer sur la touche de fin.

Commuter une communication

①/②/③/⑤: Actionner R, entrer le numéro d'appel et actionner la touche de fin.
④: Actionner la touche afficheur **Double-appel**, entrer le numéro d'appel et appuyer sur la touche programmable **Connecter**.

Accepter un appel pendant une conversation (Appel en attente)

①: R et entrer Etoile 10 [ ].
②/③: Actionner R.
④: Actionner la touche afficheur **Signal d'appel**.

Rappel

L'interlocuteur souhaité est occupé ou ne répond pas.
①: Entrer R et 5 [ ].
②: Actionner >>>, choisir **Rappel** et confirmer avec **Ok**.
④: Actionner la touche afficheur **Rappel**.
⑤: Actionner 6 [ ].

Aastra 630d

Italiano

Denominazione documento

- Numero di documento: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Informazioni generali

Il vostro apparecchio viene fornito con una guida rapida, con norme di sicurezza e a seconda dei casi, con ulteriori informazioni specifiche dell'apparecchio. Potete trovare questo e altri documenti relativi al vostro apparecchio su www.aastra.com oppure ④: www.aastra.com/docfinder.

Sistemi di comunicazione

Il vostro telefono può essere collegato a sistemi di comunicazione diversi, quindi l'utilizzo può essere diverso a seconda del sistema. Anche le funzioni, le caratteristiche, i tasti assegnati ed i prodotti dipendono dal sistema di comunicazione. Selezionare di seguito il proprio sistema di comunicazione:

	Sistema
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Tasti

	Tasto Conversazione: • Stabilire il collegamento. • Funzione del tasto R. Lista riselezione: • ①/②/③: Premere a lungo il tasto Conversazione. • ④: Premere il tasto Conversazione.
	Tasto Fine: • Concludere la chiamata. • Uscire dall'editor senza apportare modifiche. • Nel menu: Per ritornare allo stato riposo. • Premere a lungo: Attivazione/disattivazione telefono.
	Tasto Altoparlante: Attivazione/disattivazione viva-voce.
	Softkeys: Eseguire tramite il tasto la funzione visualizzata.
	Tasti di navigazione: • Nel menu: Avanti/Indietro. • Negli elenchi: Spostarsi. • Non disturbare: Richiamare le funzioni assegnate.
C	Tasto di Correzione: Cancellare l'ultimo carattere o tornare indietro nel menu.
	Tasti laterali configurabili (a sinistra): • Regolazione del volume del collegamento attuale. • Richiamare la funzione configurata.
*	Tasto asterisco: Premere a lungo per attivare/disattivare la suoneria.
#	Tasto cancelletto: Premere a lungo per attivare il blocco tastiera.
	Tasto laterale configurabile (a destra): Richiamare le funzioni assegnate.
	Tasto SOS (in alto): Inviare una chiamata di emergenza.

Simboli del display (Selezione)

	Qualità collegamento radio (4 colonne: buono, 1 colonna: cattivo)
	Stato di carica delle batterie
	Microfono spento
	Suoneria disattivata
	Altre opzioni disponibili
	Nuovo messaggio nella Voice-Mail-Box
	①/④: Nuovi messaggi di testo
	①/④: Messaggi di testo già letti
	Bluetooth® attivato
	①/②/③/⑤: Allarme sensore attivato ④: Allarme di assenza movimento attivato
	④: Allarme di posizione attivato

LED di Attenzione

Verde	• Lampeggio veloce: Chiamata in arrivo, Prenotazione automatica. • Acceso: Viva-voce attivato.
Rosso	Lampeggio lento: • ①/②/③/⑤: Nuove voci nella sezione informazioni, sveglia/appuntamenti. • ④: Nuova Voice Mail. Lampeggio veloce: • Fuori copertura del sistema. • ①/②/③/⑤: Allarme sensore. • ④: Allarme di assenza movimento e di posizione.
Arancione	Acceso: Batteria in carica.

Caratteristiche generali
- Collegamento cuffia via cavo oppure Bluetooth®
- Collegamento Mini-USB
- Classe di protezione IP 65 (protetto contro la polvere e contro gli spruzzi d'acqua)
- Batteria (opzionale)
- Sensore allarme incorporato

Installazione

Inserire la batteria
Inserire la batteria con i contatti verso il basso, chiudere il vano batteria con il coperchio e fissarlo con le viti, utilizzando un attrezzo adeguato. Durante il montaggio non danneggiare la guarnizione in gomma.

Connessione
- Rispondere ad una chiamata: Premere il tasto Conversazione.
- Concludere la chiamata: Premere il tasto Fine.
- Effettuare una chiamata da un elenco (ripetizione della selezione, lista chiamate, rubrica): Chiamata dipendente dal sistema di comunicazione, selezionare una voce e premere il tasto Conversazione.

Rubrica/Selezione nome
①/②/③/⑤: Premere il tasto di spostamento verso l'alto o verso il basso. Inserire il nome oppure l'iniziale del nome. Eventualmente selezionare una voce. Per selezionare: Premere il tasto Conversazione.
④: Per le iniziali del nome cercato premere una sola volta i tasti corrispondenti. Separare il nome e il cognome con il tasto cancelletto (#), ad es."ro m" (7 7 7 # 6) per Rossi Mario. Premere il softkey **ABC**. Premere il tasto Conversazione, viene chiamata la voce corrispondente.

Durante un collegamento ...

Richiamata
①/②/⑤: Inserire R e il numero di chiamata.
③: Inserire R e il numero di chiamata e premere il tasto cancelletto.
④: Premere il softkey **Richiamata** oppure il tasto conversazione e inserire il numero di chiamata.

Per chiudere la richiamata
①: Inserire R e 1 [ ].
②/③: Premere >>>, selezionare **Disconnetti** e confermare con **Ok**, premere R.
④/⑤: Premere il softkey **Termina**.

Richiamata alternata
Per parlare con due interlocutori alternativamente senza interrompere le conversazioni. Si sta effettuando una conversazione:
①: Inserire R e 2 [ ].
②/③/⑤: Premere R.
④/⑤: Premere il softkey **Richiamata alternata**.

Avviare una conferenza
È possibile tenere attivi diversi interlocutori per eseguire una conferenza. Un interlocutore viene tenuto in attesa (vedi "Richiamata"):
①/⑤: Inserire R e 3 [ ].
②: Premere >>>, selezionare **Conferenza a 3** e confermare con **Ok**.
④: Premere il softkey **Conferenza**.
Per concludere la conferenza: Premere il tasto Fine.

Trasferire la chiamata
①/②/③/⑤: Premere R, inserire il numero di chiamata e premere il tasto Fine.
④: Premere il softkey **Richiamata**, inserire il numero di chiamata e premere il softkey **Connetti**.

Rispondere ad una chiamata durante una conversazione (avviso di chiamata in coda)
①: Inserire R e asterisco 10 [ ].
②/③: Premere R.
④: Premere il softkey **Avviso di chiamata**.

Prenotazione automatica
L'interlocutore desiderato è occupato oppure non risponde.
①: Inserire R e 5 [ ].
②: Premere >>>, selezionare **Prenotazione automatica** e confermare con **Ok**.
④: Premere il softkey **Prenotazione automatica**.
⑤: Premere 6 [ ].

Aastra 630d

Español

Designación del documento

• N° de documento: eud-1128 / 1.2

• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Información general

Su aparato le ha sido suministrado con la información de seguridad, una Guía rápida y según las circunstancias con otras informaciones específicas para este aparato en particular. Encontrará éste y otros documentos para su dispositivo en www.aastra.com o ④: www.aastra.com/docfinder.

Sistemas de comunicación

Usted puede usar su teléfono con diferentes sistemas de comunicación; por eso, el modo de operación varía según el sistema. La disponibilidad de funciones, características, asignaciones de teclas y productos también depende del sistema de comunicación.

Marque su sistema de comunicación como se indica a continuación:

	Sistema
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Teclas

Tecla de Llamada:
- Establecer una conexión.
- Función tecla R.

Lista de rellamadas:
- ①/②/③: Pulsar y mantener apretada la tecla de llamada.
- ④: Pulsar la tecla de Llamada.

Tecla Terminar:
- Finalizar una llamada.
- Salir del editor sin modificaciones.
- En el menú: Volver al estado de reposo.
- Mantener pulsada la tecla: Encender / apagar el teléfono.

Tecla de altavoz: Activar / desactivar el modo Manos libres.

Teclas programables: Se ejecuta la función visualizada al pulsar la tecla.

Teclas de navegación:
- En el menú: Desplazamiento por la pantalla hacia delante y atrás.
- En listas: Navegación.
- En reposo: Selección de funciones almacenadas.

Tecla de corrección: Borra el último carácter o retrocede un nivel en el menú.

Teclas laterales configurables (a la izquierda):
- Ajuste del volumen de la conexión activa.
- Selección de la función configurada.

Tecla asterisco: Mantener pulsada para activar / desactivar el timbre de llamada.

Tecla almohadilla: Mantener pulsada para bloquear el teclado.

Tecla laterale configurable (a la derecha): Selección de funciones almacenadas.

Tecla SOS (arriba): Desactivar una llamada SOS.

Símbolos de la pantalla (selección)

Calidad de la conexión de radio (4 barras: buena, 1 barra: mala)

Estado de carga

Micrófono desactivado

Timbre de llamada desactivado

Otras opciones disponibles

Nuevo mensaje vocal

①/④: Nuevos mensajes de texto

①/④: Leer mensajes de texto

Bluetooth® activado

	①/②/③/⑤: Sensor de alarma activado ④: Alarma sin movimiento activada
	④: Alarma detector de posición activada

Indicador LED

Verde	• Parpadea rápidamente: Llamada entrante, consulta. • Encendido: Manos libres activada.
Rojo	Parpadea lentamente: • ①/②/③/⑤: Nuevas entradas en el área de información, alarma/cita. • ④: Nuevo mensaje vocal. Parpadea rápidamente: • Fuera del área de cobertura del sistema. • ①/②/③/⑤: Sensor de alarma. • ④: Alarma sin movimiento y de detector de posición.
Naranja	Encendido: Cargando batería.

Características generales
- Conexión de los cascos con un cable o Bluetooth®
- Toma mini-USB
- Clase de protección IP 65 (impermeable al polvo y al agua)
- Batería de altas prestaciones (opcional)
- Sensor de alarma integrado

Instalación

Colocación de la batería
Introduzca la batería con los contactos hacia abajo, cierre el compartimento con la tapa y fíjela con una herramienta apropiada. Evite dañar la junta de goma durante la colocación.

Conexión
- Atender una llamada: Pulsar la tecla de Llamada.
- Terminar la llamada: Pulsar la tecla terminar.
- Hacer una llamada a partir de una lista (rellamada, listas de llamadas, directorio): La llamada depende del sistema de comunicación. Seleccionar una entrada y pulsar después la tecla de llamada.

Agenda / selección de nombres
①/②/③/⑤: Pulsar la tecla de navegación hacia arriba o hacia abajo. Entrar el nombre o la inicial del nombre. Dado el caso, seleccionar la entrada. Marcar: Pulsar la tecla de Llamada.
④: Pulsar una vez cada tecla correspondiente a los primeros caracteres del nombre que está buscando. Separar el nombre y el apellido con la tecla #, por ejemplo "no s" (6 6 # 7) para Nobel Stephen. Pulsar la tecla programable **ABC**. Pulsar la tecla de llamada. El teléfono llama al número de la entrada seleccionada.

Durante una llamada...

Consulta
①/②/⑤: Introducir R y el número de llamada.
③: Introducir R y el número de llamada y pulsar después la tecla almohadilla.
④: Pulsar la tecla programable **Consulta** o la tecla de llamada y marcar después el número.

Terminar la llamada de consulta
①: Introducir R y 1 [ ].
②/③: Pulsar >>>, seleccionar **Desconectar** y confirmar con **Ok**, Pulsar R.
④/⑤: Pulsar la tecla programable **Terminar**.

Alternancia de Llamadas
Conmuta entre dos interlocutores sin interrumpir las llamadas. Está efectuando o atendiendo una llamada:
①: Introducir R y 2 [ ].
②/③/⑤: Pulsar R.
④/⑤: Pulsar la tecla programable **Alternancia**.

Hacer una llamada de conferencia
Conecta a varios llamantes en una conferencia. Un participante está en espera (véase "Consulta"):
①/⑤: Introducir R y 3 [ ].
②: Pulsar >>>, seleccionar **Conferencia a 3** y confirmar con **Ok**.
④: Pulsar la tecla programable **Conferencia**.
Para abandonar una conferencia: Pulsar la tecla terminar.

Establecer una conexión
①/②/③/⑤: Pulsar R, introduzca el número y pulsar la tecla Terminar.
④: Pulsar la tecla programable **Consulta**, marcar el número y pulsar la tecla programable **Conectar**.

Atender una llamada durante una conversación (Llamada en espera)
①: Introducir R y asterisco 10 [ ].
②/③: Pulsar R.
④: Pulsar la tecla programable **Llamada espera**.

Retrollamada
El usuario está ocupado o no responde.
①: Introducir R y 5 [ ].
②: Pulsar >>>, seleccionar **Rellamada** y confirmar con **Ok**.
④: Pulsar la tecla programable **Retrollamada**.
⑤: Pulsar 6 [ ].

Aastra 630d

Português

Designação do documento

• N° do documento: eud-1128 / 1.2

• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Informações gerais

O seu equipamento foi fornecido com um Manual de Utilização Rápida, Informação de Segurança e, onde for aplicável, com outras informações sobre o equipamento específicas. Encontra este e outros documentos para o seu aparelho em www.aastra.com ou ④: www.aastra.com/docfinder.

Sistemas de comunicação

Este telefone pode ser usado com diferentes sistemas de comunicações, pelo que o funcionamento difere segundo o sistema. A disponibilidade das funções, características, atribuições de teclas e de produtos também depende do sistema de comunicação.

Marcar o sistema de comunicação como se segue:

	Sistema
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Teclas

Tecla de Chamar:
- Fazer uma ligação.
- Função da tecla R.

Lista de repetição:
- ①/②/③: Pressionar e manter a tecla de chamada.
- ④: Pressionar a tecla de chamada.

Tecla Terminar:
- Cortar ligação.
- Sair do editor sem alterações.
- No menu: Regressar ao estado inactivo.
- Manter premido: Ligar / desligar telefone.

Tecla de Altifalante: Activa/desactiva modo de mãos livres.

Softkeys: Executam a função mostrada acima da tecla.

Teclas de navegação:
- No menu: Avançar e recuar.
- Em listas: Navegar.
- Em desactivado: Chamar funções em memória.

Tecla de correcção: Elimina o último caractere e recua um passo no menu.

Teclas laterais configuráveis (à esq.):
- Regular volume da ligação.
- Chamar função configurada.

Tecla Asterisco: Pressionar e manter para activar/desactivar o som.

Tecla Cardinal: Pressionar e manter para bloquear o teclado.

Tecla lateral configurável (à dir.): Chamar funções em memória.

Tecla SOS (em cima): Enviar chamada de emergência.

Mostrar símbolos (selecção)

Qualidade da rede (4 barras: boa, 1 barra: má)

Carga

Microfone desligado

Som desligado

Mais opções disponíveis

Novas mensagens na caixa de Voice Mail

①/④: Novas mensagens de texto

①/④: Ler mensagens de texto

Bluetooth® activada

①/②/③/⑤: Sensor de alarme activado
④: Alarme de nenhum movimento activado

④: Alarme de homem caído activado

Indicações do LED

Verde	• Pisca rapidamente: Chamada recebida, chamada de pedido. • Aceso: Mãos livres ligado.
Vermelho	Pisca lentamente: • ①/②/③/⑤: Novas entradas na área de informação, alarme/marcar encontro. • ④: Nova mensagem de voz. Pisca rapidamente: • Fora da área de serviço do sistema. • ①/②/③/⑤: Sensor de alarme. • ④: Alarme de nenhum movimento e de homem caído.
Laranja	Aceso: Bateria a carregar.

Características gerais

- Ligação de auriculares por cabo ou Bluetooth®
- Mini ligação USB
- Classe de protecção IP 65 (impermeável ao pó e a borrifos de água)
- Bateria de corrente (opção)
- Sensor de alarme incorporado

Instalação

Instalação da bateria

Instalar a bateria com os contactos para baixo, fechar o compartimento da bateria com a tampa e aparafusar com uma ferramenta apropriada. Não danificar o vedante de borracha durante a montagem.

Ligação

- Receber chamadas: Pressionar a tecla de chamada.
- Terminar a ligação: Premir a tecla Terminar.
- Para fazer uma chamada a partir de listas (lista de remarcação, listas de chamadas, lista telefónica): A chamada depende do sistema de comunicação; seleccionar um número e pressionar a tecla de chamada.

Lista telefónica/Selecção de nomes

①/②/③/⑤: Pressionar a tecla de navegação para cima ou para baixo. Escrever o nome ou a primeira letra do nome. Se necessário, seleccionar a marcação. Para marcar: Pressionar a tecla de chamada.
④: Pressionar uma vez cada uma das teclas correspondentes às primeiras letras do nome pretendido. Separar o nome próprio do apelido com a tecla #, p.ex."no s" (6 6 # 7) para Nobel Stephen. Prima a tecla Softkey **ABC**. Pressionar a tecla de chamada; é feita a ligação para a marcação seleccionada.

Durante uma ligação...

Consulta

①/②/⑤: Marcar R e o número a ligar.
③: Marcar R, o número a ligar e pressionar cardinal.
④: Pressionar a softkey **Consulta** ou a tecla de chamada e a seguir marcar o número a ligar.

Para terminar a chamada de consulta

①: Marcar R e 1 [ ].
②/③: Pressionar >>>, seleccionar **Desconectar** e confirmar com **Ok**, pressionar R.
④/⑤: Pressionar a softkey **Terminar**.

Comutação

Comutar entre dois interlocutores sem interrupção das chamadas. Está a fazer/receber uma chamada:
①: Marcar R e 2 [ ].
②/③/⑤: Pressionar R.
④/⑤: Pressionar a softkey**Comutação**.

Para estabelecer uma conferência

Liga vários interlocutores numa conferência de chamadas. Um participante da chamada é colocado em espera (ver "Consulta"):
①/⑤: Marcar R e 3 [ ].
②: Pressionar >>>, seleccionar **Conferência a 3** e confirmar com **Ok**.
④: Pressionar a softkey **Conferência**.
Abandonar Chamada de conferência: Premir a tecla Terminar.

Para estabelecer uma ligação

①/②/③/⑤: Pressionar R, marcar o número e pressionar a tecla de finalizar.
④: Pressionar a softkey **Consulta**, marcar o número e pressionar a softkey **Ligar**.

Para atender uma chamada durante uma chamada (Chamada em espera)

①: Marcar R e asterisco 10 [ ].
②/③: Pressionar R.
④: Pressionar a softkey **Chamada em espera**.

Rechamada

Essa pessoa está ocupada ou não atende.
①: Marcar R e 5 [ ].
②: Pressionar >>>, seleccionar **Chamada de volta** e confirmar com **Ok**.
④: Pressionar a softkey **Rechamar**.
⑤: Pressionar 6 [ ].

Aastra 630d

Nederlands

Document toepassing

• Documentnummer: eud-1128 / 1.2

• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Algemene informatie

Uw apparaat werd voorzien van een Verkorte gebruiksaanwijzing, veiligheidsinformatie en, in geval van toepassing, met andere apparaat-specifieke informatie. U vindt deze en andere documenten voor uw toestel op www.aastra.com of ④: www.aastra.com/docfinder.

Communicatiesystemen

Uw telefoon kan worden gebruikt met verschillende communicatiesystemen; daarom verschilt de werking per systeem. De beschikbaarheid van functies, mogelijkheden, toetstoewijzingen en producten is eveneens afhankelijk van het communicatiesysteem. Identificeer uw communicatiesysteem als volgt:

	Systeem
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Toetsenbord

Oproep toets:
- Een verbinding tot stand brengen.
- R-toetsfunctie.

Oproepherhaling:
- ①/②/③: Druk de oproeptoets in en houd deze vast.
- ④: Druk op de Oproeptoets.

End-toets:
- Verbinding verbreken.
- Annuleren zonder wijzigingen.
- Tijdens een menu: Terug naar rustsituatie.
- Drukken en ingedrukt houden: Telefoon aan/uit.

Luidspreker toets: Handsfreemodus activeren/deactiveren.

Softkeys: Voert de boven de toets weergegeven functie uit.

Navigatietoetsen:
- Tijdens een menu: Vooruit en terugschuiven.
- In lijsten: Navigeren.
- In rust: Opgeslagen functies oproepen.

Correctietoets: Wist het laatste karakter of gaat één stap terug in de menu.

Configureerbare zijtoetsen (aan de linkerkant):
- Huidig verbindingsvolume aanpassen.
- Geconfigureerde functie oproepen.

Stertoets: Indrukken en vasthouden om ringtone te activeren/deactiveren.

Hekje-toets: Indrukken en vasthouden om toetsenbord te vergrendelen.

Configureerbare zijtoets (aan de rechterkant): Opgeslagen functies oproepen.

SOS-toets (bovenaan): Een noodoproep initiëren.

Displaysymbolen (selectie)

Kwaliteit verbinding (4 signaalbalken: goed, 1 signaalbalk: slecht)

Status batterij capaciteit

Microfoon uit

Ringtone uit

Meer opties beschikbaar

Nieuw bericht in voicemailbox

①/④: Nieuwe tekstberichten

①/④: Tekstberichten lezen

Bluetooth® geactiveerd

	①/②/③/⑤: Alarmsensor geactiveerd ④: Bewegingsalarm geactiveerd
	④: Man-down alarm geactiveerd

LED indicaties

Groen	• Knippert snel: Inkomende oproep, ruggespraak. • Continue: Handsfree aan.
Rood	Knippert langzaam: • ①/②/③/⑤: Nieuwe gegevens in info, alarm/afspraak. • ④: Nieuwe voicemail. Knippert snel: • Buiten bereik van provider. • ①/②/③/⑤: Alarmsensor. • ④: Bewegings- en man-down alarm.
Oranje	Continue: Accu opladen.

Algemene kenmerken
- Headsetaansluiting via kabel of Bluetooth®
- Mini-USB-aansluiting
- Beschermingsklasse IP 65 (stof- en waterdruppelbestendig)
- Accu (optioneel)
- Ingebouwde alarmsensor

Installeren

Vervangen van de accu
Plaats de accu met de contacten omlaag. Sluit het accuvak met de deksel en maak de schroeven vast met geschikt gereedschap. Pas op dat u de rubber afdichting tijdens het plaatsen niet beschadigt.

Verbinding
- Een gesprek aannemen: Druk op de Oproeptoets.
- Om de verbinding te verbreken: Druk op de End-toets.
- Om een gesprek vanuit de lijst te starten (oproepherhaling, oproeplijsten, telefoonboek): Opbellen is afhankelijk van het communicatiesysteem. Selecteer een onderdeel en druk vervolgens op de oproeptoets.

Telefoonboek/naamselectie
①/②/③/⑤: Druk de navigatietoets omhoog of omlaag. Voer de naam of de eerste letter van de naam in. Selecteer indien nodig een onderdeel.
Om te kiezen: Druk op de Oproeptoets.
④: Druk op de overeenkomstige toetsen, telkens één keer, voor de eerste paar letters. De achternaam en de voornaam moeten gescheiden zijn door een spatie (# toets), bijvoorbeeld "no s" (6 6 # 7) voor Noble Stephen. Druk op de softkey **ABC**. Druk op de Oproeptoets en het gekozen contact wordt gebeld.

Tijdens een verbinding...

Ruggespraak
①/②/⑤: Voer R en het te bellen nummer in.
③: Voer R en het te bellen nummer in en druk op hekje.
④: Druk op de softkey **Ruggespraak** of op de oproeptoets en voer het te bellen nummer in.

Om de ruggespraakverbinding te verbreken
①: Voer R en 1 [ ] in.
②/③: Druk op >>>, kies **Oproep verbreken** en bevestig met **Ok**, druk op R.
④/⑤: Druk op de softkey **Einde**.

Pendelen
Tussen twee bellers wisselen zonder de oproepen te onderbreken. U bent aan de lijn / een gesprek aan het voeren:
①: Voer R en 2 [ ] in.
②/③/⑤: Druk op R.
④/⑤: Druk op de softkey **Pendelen**.

Een conferentie-oproep opbouwen
Conferentiegesprek met meerdere gebruikers. Een gesprekspartner wordt in de wacht gezet (zie "Ruggespraak"):
①/⑤: Voer R en 3 [ ] in.
②: Druk op >>>, kies **3 gesprek** en bevestig met **Ok**.
④: Druk op de softkey **Conferentie**.
Hoe verlaat ik een conferentiegesprek: Druk op de End-toets.

Een verbinding tot stand brengen
①/②/③/⑤: Druk op R, voer het te bellen nummer in en druk op de End-toets.
④: Druk op de softkey **Ruggespraak**, voer het te bellen nummer in en druk op de softkey **Verbinden**.

Een oproep aannemen tijdens een gesprek (oproep in wacht)
①: Voer R en sterretje 10 [ ] in.
②/③: Druk op R.
④: Druk op de softkey **Aakloppen**.

Terugbellen
De persoon is bezet of antwoordt niet.
①: Voer R en 5 [ ] in.
②: Druk op >>>, kies **Terugbellen** en bevestig met **Ok**.
④: Druk op de softkey **Terugoproep**.
⑤: Druk op 6 [ ].

AASTRA Aastra 630d

Dansk

Manual placering

• Dokumentnummer: eud-1128 / 1.2

• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Generelle oplysninger

Med din udstyr følger en Quick User's Guide, sikkerheds information, samt andre udstyr specifik information. Du finder dette og andre dokumenter til enheden på www.aastra.com eller ④: www.aastra.com/docfinder.

Kommunikationssystemer

Telefonen kan anvendes med forskellige kommunikationssystemer, og derfor varierer brugen alt efter systemet. De tilgængelige funktioner, egenskaber, tastetildelinger og produkter afhænger også af kommunikationssystemet. Vælg dit kommunikationssystem nedenfor:

	System
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Taster

Opkaldstast:
- Konfigurer en forbindelse.
- R-tastfunktion.

Genkaldsliste:
- ①/②/③: Tryk på opkaldstasten, og hold den nede.
- ④: Tryk på opkaldstasten.

End tast:
- Afbryd forbindelsen.
- Afbryd editoren uden at foretage ændringer.
- I en menu: Tilbage til ledig status.
- Tryk og hold nede: Telefon til/fra.

Højttalertast: Aktiverer/deaktiverer håndfri.

Softkey-knapper: Udfører den funktion, der vises over tasten.

Navigationstaster:
- I en menu: Scroll fremad og tilbage.
- På lister: Naviger.
- I ledig status: Hent gemte funktioner.

Slette tast: Slettet sidst indtastet karakter eller går et step tilbage i menuen.

Konfigurerbare sidetaster (til venstre):
- Juster aktuel tilslutningslydstyrke.
- Hent konfigureret funktion.

Tasten Stjerne: Tryk på tasten, og hold den nede for at aktivere/deaktivere ringetonen.

Tasten Firkant: Tryk på tasten, og hold den nede for at låse tastaturet.

Konfigurerbare sidetast (til højre): Hent gemte funktioner.

Tasten SOS (øverst): Foretag et nødopkald.

Displaysymboler (valg)

Signalkvalitet
(4 signalbjælker: god, 1 signalbjælke: dårlig)

Opladningsstatus

Mikrofon fra

Ringtone fra

Flere tilgængelige indstillinger

Ny meddelelse i din voicemail

①/④: Nye tekstbeskeder

①/④: Læs tekstbeskeder

Bluetooth® aktiveret

①/②/③/⑤: Alarmsensor aktiveret
④: Ingen bevægelse-alarm aktiveret

④: Ingen man-down-alarm aktiveret

LED indicator

Grøn	• Blinker hurtigt: Indkommende opkald, forespørgselsopkald. • Lys: Håndfri til.
Rød	Blinker langsomt: • ①/②/③: Nye poster i info-området, alarm/aftale. • ④: Ny Voice Mail. Blinker hurtigt: • Uden for systemets serviceområde. • ①/②/③: Alarmsensor. • ④: Ingen bevægelse-alarm og man-down-alarm.
Orange	Lys: Batteriet oplader.

Generelle egenskaber

- Tilslutning af hovedsæt via kabel eller Bluetooth®
- Tilslutning via mini-USB
- Kapslingsklasse IP 65 (støvtæt og beskyttet mod vandstråler)
- Batteri (ekstraudstyr)
- Indbygget alarmsensor

Installation

Isætning af batteriet

Isæt batteriet med kontakterne nedad, sæt låget på batterirummet, og skru det fast med et passende værktøj. Undgå at beskadige gummitætningen under monteringen.

Forbindelse

- Besvarelse af et opkald: Tryk på opkaldstasten.
- Sådan afbrydes forbindelsen: Tryk på tasten Afslut.
- Sådan foretages et opkald fra en liste (genkaldsliste, opkaldsliste, telefonbog): Opkaldet foretages forskelligt afhængigt af kommunikationssystemet, vælg et nummer, og tryk derefter på opkaldstasten.

Valg af telefonbog/navn

①/②/③: Tryk op eller ned på navigationstasten.
Indtast navnet eller første bogstav i navnet. Vælg en post om nødvendigt. Sådan kaldes op: Tryk på opkaldstasten.
④: Indtast de første bogstaver i det navn, du søger, indtil navnet vises i displayet. Adskil fornavn og efternavn med tasten #, f.eks. "no s" (6 6 # 7) for Noble Stephen. Tryk på softkey-knappen **ABC**. Tryk på tasten Opkald; den valgte person ringes op.

Under et opkald...

Forespørgsel

①/②: Tryk på R, og ring op til nummeret.
③: Tryk på R, og ring op til nummeret, og tryk derefter på Firkant.
④: Tryk på softkey-knappen **2.Opkald.** eller tasten Opkald, og indtast derefter opkaldsnummeret.

Sådan afsluttes et forespørgselsopkald

①: Tryk på R og 1 [ ].
②/③: Tryk på >>>, vælg **Afbryd**, bekræft med **Ok**, og tryk på R.
④: Tryk på softkey-knappen **Afslut kald**.

2. Part

Skift mellem 2 parter uden afbrydelse af forbindelserne. Du har et kald:
①: Tryk på R og 2 [ ].
②/③/⑤: Tryk på R.
④/⑤: Tryk på softkey-knappen **Brokering**.

Sådan arrangeres en konference

Flere partnere kan deltage i en konference. En modtager sættes på hold (se "Forespørgsel"):
①: Tryk på R og 3 [ ].
②: Tryk på >>>, vælg **3 parts konf.**, og bekræft med **Ok**.
④: Tryk på softkey-knappen **Konference**.
Forlade en konference: Tryk på tasten Afslut.

Sådan oprettes forbindelse

①/②/③: Tryk på R, indtast et opkaldsnummer, og tryk på tasten Afslut.
④: Tryk på softkey-knappen **2.Opkald.**, indtast et opkaldsnummer, og tryk på softkey-knappen **Tilslut**.

Sådan besvares et opkald under en samtale (Banke på)

①: Tryk på R og Stjerne 10 [ ].
②/③: Tryk på R.
④: Tryk på softkey-knappen **Banke på**.

Notering

Personen er optaget elle svarer ikke.
①: Tryk på R og 5 [ ].
②: Tryk på >>>, vælg **Tilbagekald**, og bekræft med **Ok**.
④: Tryk på softkey-knappen **Notering**.
⑤: Tryk på 6 [ ].

AASTRA Aastra 630d

Svenska

Dokument betäckning

- Dokumentnumret: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Allmän information

Din enhet är utrustad med en Snabb Guide, säkerhetsinformation och annan relevant enhet specifik information. Du hittar detta och andra dokument för din enhet på www.aastra.com or ④: www.aastra.com/docfinder.

Kommunikationssystem

Din telefon kan användas med olika kommunikationssystem, och därför ser användningen olika ut beroende på system. Tillgänglighet av funktioner, finesser, knapptilldelning och produkter beror också på tillkopplat kommunikationssystem. Märk ditt kommunikationssystem enligt följande:

	Systemet
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Knappen

	Samtalsknapp: • Etablera en anslutning. • R-knappfunktion. Återuppringningslista: • ①/②/③: Tryck och håll nere samtalsknappen. • ④: Tryck på samtalsknappen.
	End-knapp: • Avbryt anslutningen. • Avsluta redigeraren utan ändringar. • I meny: Tillbaka till vänteläge. • Tryck och håll ner: Telefon på / av.
	Högtalarknapp: Aktiverar/deaktiverar handsfreeläge.
	Softkeys: Utför aktuell funktion ovanför knappen.
	Navigationsknappar: • I meny: Scrolla framåt och bakåt. • I listor: Navigera. • I vänteläge: Ring upp sparade funktioner.
C	Korrigeringsknapp: Raderar sista tecknet eller går tillbaka ett steg i menyn.
	Programmerbara sidoknappar (till vänster): • Justera aktuell anslutningsvolym. • Ring upp programmerad funktion.
*	Stjärnknapp: Tryck och håll nere för att aktivera/deaktivera ringtonen.
#	Fyrkantsknappen: Tryck och håll nere för att låsa knappsatsen.
	Programmerbara sidoknapp (till höger): Ring upp sparade funktioner.
	SOS-knapp (överst): Ring ett nödsamtal.

Displaysymboler (urval)

	Kvaliteten på radioförbindelsen (4 signalpunkter: bra, 1 signalpunkt: dålig)
	Laddningsstatus
	Mikrofon av
	Ringsignal av
	Fler alternativ tillgängliga
	Nytt meddelande i röstbrevlådan
	①/④: Nya textmeddelanden
	①/④: Läs text meddelande
	Bluetooth® aktiverat
	①/②/③: Alarmsensor aktiverad ④: Positionsalarmet aktiverat
	④: Fallalarmet aktiverat

LED-indikationer

Grön	• Blinkar hastigt: Inkommande samtal, förfrågningssamtal. • Belyst: Handsfree på.
Röd	Blinkar långsamt: • ①/②/③/⑤: Nya alternativ i informationsfältet, alarm/avtal. • ④: Nytt röstmeddelande. Blinkar hastigt: • Utanför räckviddsområdet. • ①/②/③/⑤: Alarmsensor. • ④: Positionsalarm och fallalarm.
Orange	Belyst: Batterierna laddas.

Allmänt

- Headsetanslutning via en kabel eller Bluetooth®
- Mini USB-uttag
- Skyddsklass IP 65 (damm- och vattenstrålesäker)
- Batteri (tillval)
- Inbyggd alarmsensor

Installation

Installera batteriet

Sätt i batteriet med kontakterna neråt, stäng batteriluckan med skyddet och skruva fast med lämpligt verktyg. Se till att inte skada gummiförslutningen under hanteringen.

Förbindelse

- Ta ett samtal: Tryck på samtalsknappen.
- För att avsluta förbindelsen: Tryck på End-knappen.
- För att ringa ett samtal från en lista (återuppringningslistor, samtalslistor, telefonbok): Uppringningen beror på kommunikationssystemet, välj ett alternativ, tryck sedan på samtalsknappen.

Telefonbok/nämn val

①/②/③/⑤: Tryck på navigationsknappen uppåt eller neråt. Ange namn eller första bokstaven i namnet. Välj alternativ om det behövs. För att ringa: Tryck på samtalsknappen.
④: Tryck på respektive knappar, en gång var, för de första bokstäverna i det namn du söker. Separera förnamn och efternamn med #-knappen, t.ex. "no s" (6 6 # 7) för Noble Stephen. Tryck på knappen **ABC**. Tryck på samtalsknappen; valt alternativ rings upp.

Under en förbindelse...

Nytt samtal

①/②/⑤: Ange R och telefonnummer.
③: Ange R och telefonnummer och tryck sedan fyrkant.
④: Tryck på knappen **Nytt samtal** eller samtalsknappen och ange sedan telefonnummer.

För att avsluta förfrågningssamtalet

①: Ange R och 1 [ ].
②/③: Tryck >>>, välj **Avsluta** och bekräfta med **Ok**, tryck R.
④/⑤: Tryck på knappen **Av. sam**.

Pendling

Pendla mellan två samtal utan avbrott. Du ringer upp/tar emot ett samtal:
①: Ange R och 2 [ ].
②/③/⑤: Tryck R.
④/⑤: Tryck på knappen **Pendling**.

Etablera ett konferenssamtal

Kopplar ihop flera samtalspartner för ett konferenssamtal. En samtalsmedlem väntar (se ”Nytt samtal”):
①/⑤: Ange R och 3 [ ].
②: Tryck >>>, välj **3-parts konf.** och bekräfta med **Ok**.
④: Tryck på knappen **Konferens**.
Lämna ett konferenssamtal: Tryck på End-knappen.

Etablera en anslutning

①/②/③/⑤: Tryck R, ange telefonnummer och tryck på End-knappen.
④: Tryck på knappen **Nytt samtal**, ange telefonnummer och tryck på knappen **Koppla**.

Att ta ett samtal under ett annat samtal (samtal väntar)

①: Ange R och stjärna 10 [ ].
②/③: Tryck R.
④: Tryck på knappen **Samtal väntar**.

Ring tillbaka

Personen är upptagen eller svarar inte.
①: Ange R och 5 [ ].
②: Tryck >>>, välj **Återuppringning** och bekräfta med **Ok**.
④: Tryck på knappen **Ring tillbaka**.
⑤: Tryck på 6 [ ].

Aastra 630d

Norsk

Dokumentbetegnelse
- Dokumentnr.: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Generell informasjon
Din enheten er har blitt levert med en hurtigveiledning, sikkerhetsinformasjon og hvor gjeldende, annen enheten spesifikkk dokumentasjon. Dette og andre dokumenter for apparatet ditt finner du på www.aastra.com eller ④: www.aastra.com/docfinder.

Kommunikasjonssystemer
Telefonen din kan brukes med ulike kommunikasjonssystemer og varierer derfor avhengig av system. De tilgjengelige funksjonene, tjenestene, tastefunksjonene og produktene avhenger også av kommunikasjonssystemet.
Marker kommunikasjonssystemet på følgende måte:

	System
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Taster

Samtaletast:
- Opprett forbindelse.
- R-tastefunksjon.

Repetisjonsliste:
- ①/②/③: Trykk og hold inne ringetasten.
- ④: Trykk på ringetasten.

End-tasten:
- Avbryt forbindelse.
- Avslutt redigeringsprogrammet uten endringer.
- I en meny: Tilbake til hovedside.
- Langt trykk: Telefon av / på.

Høyttalertast: Aktiverer/deaktiverer håndfrimodus.

Taster: Utfører den viste funksjonen over tasten.

Navigeringstaster:
- I en meny: Rull frem og tilbake.
- I lister: Naviger.
- I hvilemodus: Ring opp lagrede funksjoner.

Rette- tast: Sletter det siste tegnet eller går tilbake et trinn i menyen.

Programmerbare sidetaster (til venstre):
- Juster volum for aktuell forbindelse.
- Ring opp konfigurert funksjon.

Stjernetast: Trykk og hold inne for å aktivere/deaktivere ringetone.

Firkanttast: Trykk og hold inne for å låse taster.

Programmerbare sidetast (til høyre): Ring opp lagrede funksjoner.

SOS-tast (oppe): Utløs nødanrop.

Displaysymboler (utvalg)

Kvalitet på radioforbindelse (4 signalstreker: god, 1 signalstrek: dårlig)

Ladestatus

Mikrofon av

Ringetone av

Flere alternativer tilgjengelig

Ny melding i talepostkassen

①/④: Nye tekstmeldinger

①/④: Lese en tekstmelding

Bluetooth® aktivert

①/②/③/⑤: Alarmsensor aktivert
④: Ingen bevegelse-alarm er aktivert

④: Ingen mann-nede-alarm er aktivert

Indikator-LED

Grønn	• Blinker fort: Innkommende anrop, spørreanrop. • Lyser: Håndfri på.
Rød	Blinker sakte: • ①/②/③/⑤: Nye poster i infoområdet, alarm/avtale. • ④: Ny Voice Mail. Blinker fort: • Utenfor systemets serviceområde. • ①/②/③/⑤: Alarmsensor • ④: Ingen-bevegelse og mann-nede alarm.
Oransje	Lyser: Batteri lades opp.

Generelle egenskaper
- Tilkobling av hodesett via kabel eller Bluetooth®
- Mini USB-forbindelse
- Beskyttelsesklasse IP 65 (støv- og vanntett)
- Power-batteri (tilleggsutstyr)
- Innebygd alarmsensor

Installasjon

Sette i batteriet
Sett i batteriet med kontaktene nedover, lukk batterirommet med dekselet og skru dem igjen med passende verktøy. Ikke skad gummiforseglingen ved montering.

Samtale
- Motta en samtale: Trykk på ringetasten.
- Avslutte en samtale: Trykk på End-tasten.
- Ringe opp fra lister (repetisjonsliste, anropsliste, telefonbok): Oppringing avhenger av kommunikasjonssystemet. Velg en post og trykk på ringetasten.

Telefonbok/Valg av navn
①/②/③/⑤: Trykk navigeringstasten oppover eller nedover. Angi navn eller navnets første bokstav. Velg post ved behov. For å ringe: Trykk på ringetasten.
④: Trykk hver av de tilsvarende tastene én gang for å få de første bokstavene i navnet du søker etter. Skill fornavn og etternavn med #-tasten, f.eks. "nei s" (6 6 # 7) for Jan Erik Pedersen. Trykk på **ABC**-tasten. Trykk på ringetasten. Den valgte posten ringes opp.

Under en samtale...

Ny samtale
①/②/⑤: Skriv R og ring nummeret.
③: Skriv R og ring nummer. Trykk så på firkanttasten.
④: Trykk på **Ny samtale**-tasten eller ringetasten og slå inn nummeret.

For å avslutte spørreanropet
①: Skriv inn R og 1 [ ].
②/③: Trykk på >>>, velg **Frikoble anrop** og bekreft med **Ok**, trykk på R.
④/⑤: Trykk på **Avslutt**-tasten.

Megling
Bytte mellom to samtalepartnere uten avbrytelser i samtalene. Du ringer / tar imot en samtale:
①: Skriv inn R og 2 [ ].
②/③/⑤: Trykk på R.
④/⑤: Trykk på **Veksle**-tasten.

Opprette telefonkonferanse
Kobler sammen flere samtalepartnere til en konferansesamtale. En samtaledeltaker settes på vent (se "Ny samtale"):
①/⑤: Skriv inn R og 3 [ ].
②: Trykk på >>>, velg **3partskonf.** og bekreft med **Ok**.
④: Trykk på **Konferanse**-tasten.
Forlate en telefonkonferanse: Trykk på End-tasten.

Opprette forbindelse
①/②/③/⑤: Trykk på R, oppgi et nummer og trykk på End-tasten.
④: Trykk på **Ny samtale**-tasten, tast inn nummeret og trykk på **Sett over**-tasten.

Ta imot anrop under en samtale (samtale venter)
①: Skriv inn R og stjerne 10 [ ].
②/③: Trykk på R.
④: Trykk på **Anrop venter**-tasten.

Tilbakering
Abonnenten er opptatt eller svarer ikke.
①: Skriv inn R og 5 [ ].
②: Trykk på >>>, velg **Ring når ledig** og bekreft med **Ok**.
④: Trykk på **Ring tilbake**-tast.
⑤: Trykk på 6 [ ].

AASTRA Aastra 630d

Suomi

Dokumentin kuvaus

- Dokumentti nro.: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Yleistietoa

Användare Puhelimesi mukaan on liitetty pikakäyttöopas, turvallisuustiedot ja mahdollisesti muita puhelinkohtaisia tietoja. Tämän ohjeen ja muita hyödyllisiä tietoja voit hakea osoitteesta www.aastra.com tai ④: www.aastra.com/docfinder.

Viestintäjärjestelmät

Puhelintasi voidaan käyttää eri viestintäjärjestelmien kanssa, ja sen toiminta vaihtelee järjestelmän mukaan. Toimintojen, ominaisuuksien, tärkeimpien tehtävien ja tuotteiden käytettävyys vaihtelee niin ikään viestintäjärjestelmän mukaan. Merkitse viestintäjärjestelmäsi seuraavalla tavalla:

	Järjestelmä
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Painikkeet

Soittonäppäin:
- Aseta yhteys.
- Uudelleenvalintatoiminto.

Uudelleenvalintalista:
- ①/②/③: Paina soittonäppäintä ja pidä se painettuna.
- ④: Paina soittonäppäintä.

Lopetusnäppäintä:
- Katkaise yhteys.
- Poistu muokkausohjelmasta tekemättä muutoksia.
- Valikossa: Palaa perustilaan.
- Paina ja pidä pohjassa: Puhelin päälle / pois päältä.

Kaiutinnäppäin: Ottaa käyttöön / poistaa käytöstä kädet vapaana -tilan.

Toimintonäppäimet: Toteuttaa näppäimen yläpuolella näkyvän toiminnon.

Navigointinäppäimet:
- Valikossa: Selaa eteen- ja taaksepäin.
- Luetteloissa: Navigoi.
- Perustilassa: Couda tallennettuja toimintoja.

C: Korjausnäppäin: Poistaa viimeisen merkin tai palaa valikossa yhden vaiheen taaksepäin.

Mukautettavat sivunäppäimet (vasemmalla):
- Säädä nykyisen yhteyden äänenvoimakkuutta.
- Nouda mukautettu toiminto.

*: Tähtinäppäin: Paina ja pidä painettuna, kun haluat ottaa käyttöön / poistaa käytöstä soittoäänen.

#: Ruutupainike: Lukitse näppäimistö painamalla ja pitämällä painettuna.

Mukautettavat sivunäppäin (oikealla): Couda tallennettuja toimintoja.

SOS-näppäin (päällä): Soita hätäpuhelu.

Näyttösymbolit (valinta)

Radioyhteyden laatu (4 signaalipalkkia: hyvä, 1 signaalipalkki: huono)

Lataustila

Mikrofoni pois päältä

Soittoääni pois päältä

Lisää vaihtoehtoja valittavana

Uusi viesti puhepostilaatikossa

①/④: Uusia tekstiviestejä

①/④: Luettuja tekstiviestejä

Bluetooth® otettu käyttöön

①/②/③/⑤: Hälytysanturi otettu käyttöön
④: Liikehälytys käytössä

④: Kaatumishälytys käytössä

LED-merkkivalo

Vihreä	• Vilkkuu nopeasti: Saapuva puhelu, välipuhelu. • Palaa: Kädet vapaana -toiminto käytössä.
Punainen	Vilkkuu hitaasti: • ①/②/③/⑤: Uusia tietueita tietoalueella, hälytys/tapaaminen. • ④: Uusi puheviesti. Vilkkuu nopeasti: • Järjestelmän toiminta-alueen ulkopuolella. • ①/②/③/⑤: Hälytysanturi. • ④: Liikehälytys ja asentohälytys.
Oranssi	Palaa: Akku latautuu.

Yleisiä ominaisuuksia
- Kaapeli- tai Bluetooth®-kuulokeliitäntä
- Mini USB -liitäntä
- Suojausluokka IP 65 (pölyn ja roiskeen kestävä)
- Tehoakku (lisävaruste)
- Kiinteä hälytysanturi

Asennus

Akun asentaminen
Asenna akku siten, että koskettimet osoittavat alaspäin. Sulje akkukotelon kansi ja kiinnitä se paikoilleen ruuveilla ja asianmukaisella työkalulla. Älä vaurioita kumitiivistettä asennuksen aikana.

Yhteys
- Puheluun vastaaminen: Paina soittonäppäintä.
- Yhteyden katkaiseminen: Paina lopetusnäppäintä.
- Puhelun soittaminen luettelosta käsin (uudelleenvalintaluettelot, puheluluettelot, puhelinluettelo): Menetelmä riippuu viestintäjärjestelmästä. Valitse tietue ja paina soittonäppäintä.

Puhelinluettelo/Nimen valinta
①/②/③/⑤: Paina navigointinäppäintä ylös- tai alaspäin. Anna nimi tai nimen ensimmäinen kirjain. Valitse tietue tarvittaessa. Valitseminen: Paina soittonäppäintä.
④: Paina etsimäsi nimen ensimmäisiä kirjaimia vastaavia näppämiä. Erota etunimi ja sukunimi #-näppäimellä, esim. "no s" (6 6 # 7), jos nimi on Nobel Stephen. Paina **ABC**-näppäintä. Paina soittonäppäintä. Valittuun numeroon soitetaan.

Yhteyden aikana...

Välipuhelu
①/②/⑤: Paina R ja soitettava numero.
③: Paina R, soitettava numero ja ruutu.
④: Paina **Välipuhelu** -näppäintä tai soittonäppäintä ja anna sitten soitettava numero.

Välipuhelun lopettaminen
①: Paina R ja 1 [ ].
②/③: Paina >>>, valitse **Katkaise** ja vahvista painamalla **Ok** ja R.
④/⑤: Paina **Lopetus**-näppäintä.

Vuorottelu
Vuorottelu kahden puhelun välillä keskeytyksettä. Soitat puhelua / vastaat puheluun:
①: Paina R ja 2 [ ].
②/③/⑤: Paina R.
④/⑤: Paina **Vuorottelu**-näppäintä.

Neuvottelupuhelun muodostaminen
Yhdistää useampia puheluita neuvottelupuheluksi. Puheluun osallistuva soittaja laitetaan pitoon (katso "Välipuhelu"):
①/⑤: Paina R ja 3 [ ].
②: Paina >>>, valitse **3-neuvottelu** ja vahvista painamalla **Ok**.
④: Paina **Confer.**-näppäintä.
Neuvottelupuhelusta poistuminen: Paina lopetusnäppäintä.

Yhteyden muodostaminen
①/②/③/⑤: Paina R, anna soitettava numero ja paina lopetusnäppäintä.
④: Paina **Välipuhelu**-näppäintä, anna soitettava numero ja paina **Yhdistä**-näppäintä.

Puheluun vastaaminen keskustelun aikana (puhelu odottaa)
①: Paina R ja tähti 10 [ ].
②/③: Paina R.
④: Paina **Puhelu odottaa**-näppäintä.

Soittopyyntö
Tavoittelemasi henkilö on varattu tai ei vastaa puheluusi.
①: Paina R ja 5 [ ].
②: Paina >>>, valitse **Takaisinsoitto** ja vahvista painamalla **Ok**.
④: Paina **Soittopyyntö**-näppäintä.
⑤: Paina 6 [ ].

AASTRA Aastra 630d

Čeština

Označení dokumentu
- Číslo dokumentu: eud-1128 / 1.2
- Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Všeobecné informace
Zařízení je dodáváno se Stručnou uživatelskou příručkou, bezpečnostními informacemi a v případě potřeby i dalšími informacemi týkajícími se tohoto zařízení. Tento a další dokumenty k vašemu přístroji naleznete na /www.aastra.com či ④: www.aastra.com/docfinder.

Komunikační systémy
Váš telefon může být užívaný s různými komunikačními systémy; proto se operace dle systému liší. Na komunikačním systému závisí také použitelnost funkcí, vlastnosti, funkčnost kláves a výrobků.
Označte váš komunikační systém následovně:

	Systém
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Tlačítka

Klávesa volání:
- Navázat spojení.
- Funkce klávesy R.

Opakování volby:
- ①/②/③: Stiskněte a držte klávesu Volání.
- ④: Stiskněte klávesu Volání.

Klávesa ukončení:
- Přerušit spojení.
- Ukončit editor beze změn.
- V menu: Návrat do stavu nečinnosti.
- Stiskněte a držte: Zapnutí / Vypnutí telefonu.

Klávesa reproduktoru: Aktivuje/deaktivuje režim hands-free.

Soft tlačítka: Klávesa provede zobrazenou funkci výše.

Navigační klávesy:
- V menu: Prochází dopředu či dozadu.
- V seznamech: Navigovat.
- V nečinnosti: Vyvolejte uložené funkce.

Klávesa úprav: Vymaže poslední znak nebo vás vrátí o krok zpět v menu.

Konfigurovatelné boční klávesy (vlevo):
- Nastavte aktuální hlasitost spojení.
- Vyvolejte konfigurované funkce.

Klávesa hvězdičky: Stiskněte a držte k aktivaci/deaktivaci vyzváněcího tónu.

Klávesa křížku: Stiskněte a držte k uzamčení klávesnice.

Konfigurovatelné boční klávesu (vpravo): Vyvolejte uložené funkce.

Klávesa SOS (nahoře): Spustí tísňové volání.

Symboly na displeji (výběr)

Kvalita rádiového spojení (4 čtverečky signálu: dobrý, 1 čtvereček signálu: špatný)

Stav nabití

Vypnutý mikrofon

Vypnutý vyzváněcí tón

Více dostupných možností

Nová zpráva v Hlasové schránce

①/④: Nové textové zprávy

①/④: Čtení textových zpráv

Funkce Bluetooth® aktivována

①/②/③/⑤: Alarmový senzor aktivován
④: Alarm detekce pohybu aktivován

④: Alarm „man-down" aktivován

LED indikátory

Zelená	• Bliká rychle: Příchozí hovor, vedlejší hovor. • Svítí: Hands-free zapnuto.
Červená	Bliká pomalu: • ①/②/③/⑤: Nové záznamy v oznamovací oblasti, alarm/schůzka. • ④: Nové Hlasové zprávy. Bliká rychle: • Mimo oblast systémové služby. • ①/②/③/⑤: Alarmový senzor • ④: Alarm detekce pohybu a „man-down" alarm.
Oranžová	Svítí: Baterie se nabíjí.

Všeobecné vlastnosti
- Spojení náhlavní soupravy přes kabel nebo Bluetooth®
- Mini USB spojení
- Třída ochrany IP 65 (odolná proti prachu a vodnímu paprsku)
- Baterie (volitelné)
- Zabudovaný alarmový senzor

Instalace

Instalování baterie
Vložte baterii s kontakty směrem dolů, uzavřete prostor baterie krytem a za použití vhodného nářadí zašroubujte. Během montáže nepoškoďte gumovou pečeť.

Spojení
- Přijímání hovoru: Stiskněte klávesu Volání.
- K ukončení spojení: Stiskněte klávesu ukončení.
- K uskutečnění hovoru ze seznamu (opakování volby, seznamy hovorů, telefonní seznam): Vyvolání závisí na komunikačním systému, vyberte požadovaný záznam a poté stiskněte klávesu Volání.

Telefonní seznam/Výběr jména
①/②/③/⑤: Stiskněte navigační klávesu směrem nahoru nebo dolů. Zadejte jméno nebo první písmeno jména. V případě potřeby zvolte položku. Pro vytáčení: Stiskněte klávesu Volání.
④: Stiskněte klávesy prvních několika písmen jména, které hledáte, každou klávesou pouze jednou. Křestní jméno a příjmení oddělte klávesou #, např. „no s" (6 6 # 7) pro jméno Nobel Stephen. Stiskněte programovatelnou klávesu **ABC**. Poté stiskněte klávesu Volání; na zvolenou položku je zavoláno.

Během spojení...

Dotaz
①/②/⑤: Zadejte R a volejte číslo.
③: Zadejte R a volejte číslo, poté stiskněte křížek.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Prepojit** nebo klávesu Volání a poté zadejte telefonní číslo.

K ukončení vedlejšího hovoru
①: Zadejte R a 1 [ ].
②/③: Stiskněte >>>, zvolte **Odp. hovor** a potvrďte pomocí **Ok**, stiskněte R.
④/⑤: Stiskněte programovatel. klávesu **Ukoncit**.

Přepínání
Přepínání mezi dvěma volajícími bez přerušení hovorů. Uskutečňujete/přijímáte hovor:
①: Zadejte R a 2 [ ].
②/③/⑤: Stiskněte R.
④/⑤: Stiskněte programovatelnou klávesu **Maklovani**.

Zahájení konference
Připojuje několik volajících do konferenčního hovoru. Hovor účastníka přejde do režimu čekání (viz "Dotaz"):
①/⑤: Zadejte R a 3 [ ].
②: Stiskněte >>>, zvolte **Konference** a potvrďte pomocí **Ok**.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Konference**.
Opuštění konferenčního hovoru: Stiskněte klávesu ukončení.

K zahájení spojení
①/②/③/⑤: Stiskněte R, zadejte telefonní číslo a zvolte klávesu ukončení.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Prepojit**, zadejte telefonní číslo a stiskněte programovatelnou klávesu **Připojit**.

K přijmutí hovoru během hovoru (Čekající hov.)
①: Zadejte R a Hvězdičku 10 [ ].
②/③: Stiskněte R.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Čekající hovor**.

Zpětné volání
Tato osoba má obsazeno nebo neodpovídá.
①: Zadejte R a 5 [ ].
②: Stiskněte >>>, zvolte **Zpětné volání** a potvrďte pomocí **Ok**.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Zpětné volání**.
⑤: Stiskněte 6 [ ].

Aastra 630d

polski

Tytuł dokumentu

• Numer dokumentu: eud-1128 / 1.2

• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Informacje ogólne

Urządzenie zostało dostarczone ze „Skróconą instrukcją użytkowania", wskazówkami na temat bezpieczeństwa oraz z innymi informacjami dotyczącymi urządzenia, jeśli mają one zastosowanie. Powyższe informacje oraz inne dokumenty dotyczące urządzenia zamieszczono na stronie www.aastra.com lub ④: www.aastra.com/docfinder.

Systemy komunikacyjne

Ponieważ telefon może współdziałać z różnymi systemami komunikacyjnymi, sposób jego działania zależy od systemu. Od platformy systemowej zależna jest również dostępność opcji i funkcji urządzenia oraz produktów dodatkowych, a także sposób przyporządkowania poszczególnych funkcji do klawiszy. System komunikacyjny należy określić w następujący sposób:

	System
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Klawisze

Klawisz wywołania (Call):
- Ustanowienie połączenia.
- Klawisz R.

Lista ostatnio wybranych numerów:
- ①/②/③: Wciśnięcie i przytrzymanie klawisza wywołania.
- ④: Naciśnięcie klawisza wywołania.

Klawisz zakończenia rozmowy (End):
- Rozłączenie.
- Wyjście z edytora bez zapisu zmian.
- W menu: Powrót do stanu bezczynności.
- Wciśnięcie i przytrzymanie: Włączanie/wyłączanie telefonu.

Klawisz trybu głośnomówiącego: Włączanie/wyłączanie trybu głośnomówiącego.

Klawisze programowalne: Realizacja funkcji wyświetlanej nad klawiszem.

Klawisze nawigacyjne:
- W menu: Przewijanie w przód i w tył.
- W listach: Nawigacja.
- W trybie bezczynności: Wywoływanie funkcji z pamięci.

Klawisz korekcji: Usunięcie ostatniego znaku lub powrót do poprzedniej pozycji menu.

Boczne klawisze programowalne (umieszczone po lewej stronie):
- Regulacja poziomu głośności bieżącego połączenia.
- Wywoływanie skonfigurowanej funkcji.

Klawisz oznaczony gwiazdką: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje włączenie/wyłączenie dzwonka.

Klawisz #: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje zablokowanie klawiatury.

Boczne klawisz programowalne (umieszczone po prawej stronie): Wywoływanie funkcji z pamięci.

Klawisz SOS (umieszczony u góry): Ustanowienie połączenia ze służbami ratowniczymi.

Symbole ekranowe (wybór)

Jakość połączenia radiowego (wyświetlenie 4 pasków: dobra, wyświetlenie 1 paska: słaba)

Stan naładowania baterii

Wyłączenie mikrofonu

Wyłączenie dzwonka

Pozostałe dostępne opcje

Nowa wiadomość poczty głosowej

①/④: Nowa wiadomość tekstowa

①/④: Odczyt wiadomości tekstowych

Uaktywnienie połączenia Bluetooth®

①/②/③/⑤: Uaktywnienie czujnika alarmu
④: Uaktywnienie alarmu braku ruchu

④: Uaktywnienie alarmu upadku

Wskaźnik LED

Zielony	• Szybkie miganie: Połączenie przychodzące, połączenie zestawione. • Świecenie: Włączony tryb głośnomówiący.
Czerwony	Powolne miganie: • ①/②/③/⑤: Nowe pozycje w obszarze informacyjnym, alarm/spotkanie. • ④: Nowa wiadomość poczty głosowej. Szybkie miganie: • Urządzenie poza obszarem obsługiwanym przez system. • ①/②/③/⑤: Czujnik alarmu. • ④: Alarm braku ruchu i upadku.
Pomarańczowy	Świecenie: Ładowanie baterii.

Charakterystyka ogólna

- Podłączenie zestawu słuchawkowego za pomocą kabla lub Bluetooth®
- Złącza mini-USB
- Klasa ochrony IP 65 (obudowa pyło- i bryzgoszczelna)
- Zasilanie z akumulatora (opcja)
- Wbudowany czujnik alarmu

Instalacja

Instalowanie akumulatora

Włożyć akumulator skierowany stykami w dół, zamknąć przedział akumulatora pokrywą, po czym połączyć oba elementy śrubami przy użyciu odpowiedniego narzędzia. Podczas montażu należy uważać, aby nie uszkodzić gumowej uszczelki.

Połączenia

- Nawiązywanie połączenia: Nacisnąć klawisz wywołania.
- Zakończenie połączenia: Nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.
- Łączenie z numerem zapisanym na liście (listy ostatnio wybranych numerów, połączeń, książki telefonicznej): Sposób wykonywania połączenia zależy od platformy systemowej; wybrać pozycję z listy, po czym nacisnąć klawisz wywołania.

Książka telefoniczna/Wybór nazwy rozmówcy

①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz nawigacyjny przewijania w górę lub w dół. Wprowadzić nazwę lub pierwszą literę nazwy rozmówcy. Jeśli to konieczne, wybrać pozycję z listy. Wybranie numeru: Nacisnąć klawisz wywołania.

④: Nacisnąć jednokrotnie każdy z klawiszy odpowiadających pierwszym literom nazwy rozmówcy. Skrót imienia i nazwiska rozmówcy należy oddzielić za pomocą klawisza #; przykładowo: dla rozmówcy Nobel Stephen, należy wprowadzić kolejno litery „no s" (6 6 # 7). Nacisnąć klawisz programowalny **ABC**. Nacisnąć klawisz wywołania; nastąpi wywołanie numeru wybranego rozmówcy.

W trakcie rozmowy...

Zestaw połączenie

①/②/⑤: Wprowadzić R i numer rozmówcy.

③: Wprowadzić R i numer rozmówcy, po czym nacisnąć klawisz #.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Zestaw połączenie** lub klawisz wywołania, po czym wprowadzić numer rozmówcy.

Zakończenie zestawiania połączenia

①: Wprowadzić R i 1 [ ].

②/③: Nacisnąć >>>, wybrać opcję **Rozłączenie połączenia**, potwierdzić naciśnięciem klawisza **Ok**, nacisnąć klawisz R.

④/⑤: Nacisnąć klawisz programowalny **Koniec**.

Przełączanie

Funkcja ta umożliwia przełączanie użytkownika telefonu pomiędzy dwoma rozmówcami bez rozłączania nawiązanych połączeń. Realizacja/nawiązywanie połączenia:

①: Wprowadzić R i 2 [ ].

②/③/⑤: Nacisnąć klawisz R.

④/⑤: Nacisnąć klawisz program. **Przełączanie**.

Organizacja konferencji

Funkcja ta umożliwia łączenie kilku rozmówców w trybie konferencji. Wstrzymanie rozmowy z jednym z jej uczestników (zob "Zestaw połączenie"):

①/⑤: Wprowadzić R i 3 [ ].

②: Nacisnąć >>>, wybrać **Trzeciego rozmówcę** i zatwierdzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Konferencja**.

Wyjście z trybu konferencji: Nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.

Ustanowienie połączenia

①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz R, wprowadzić numer rozmówcy i nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.

④: Nacisnąć klawisz **Zestaw połączenie**, wprowadzić żądany numer rozmówcy i nacisnąć klawisz **Połącz**.

Wykonywanie połączenia podczas rozmowy (poł. oczekujące)

①: Wybrać R, gwiazdkę i 10 [ ].

②/③: Nacisnąć klawisz R.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Poł. oczekujące**.

Oddzwanianie

Rozmówca jest zajęty lub nie odpowiada.

①: Wprowadzić R i 5 [ ].

②: Nacisnąć >>>, wybrać **Oddzwanianie** i zatwierdzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Oddzwanianie**.

⑤: Nacisnąć 6 [ ].

AASTRA Aastra 630d

русский

Обозначение документа

• Номер документа: eud-1128 / 1.2

• Copyright © 03.2011 Aastra Technologies Limited

Общая информация

Ваше устройство снабжено краткой инструкцией по находятся, по безопасной работе и, в случае необходимости, другой конкретной информацией о нем. Те или иные документы об устройстве выложены на www.aastra.com или ④: www.aastra.com/docfinder.

Система коммуникации

Ваш телефон может быть использован в различных коммуникационных системах, поэтому работа с ним имеет особенности в соответствии с той или иной системой. Наличие функций, особенности, назначение клавиш и результаты работы также зависят от коммуникационной системы. Разметка системы коммуникаций:

	Система
①	Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑
②	Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑
③	SIP-DECT ❑
④	Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate® ❑
⑤	MX-ONE SIP-DECT ❑

Клавиши

	Сенсорные клавиши: Выполняет обозначенную над клавишей функцию.
	Клавиша громкоговорителя: Активировать/деактивировать режим работы без снятия трубки.
	Клавиша вызова: • Установить связь. • Функция R-клавиши. Список вызовов: • ①/②/③: Нажать и держать нажатой клавишу вызова. • ④: Нажать клавишу вызова.
	Конфигурируемые клавиша (справа): Вызвать сохраненные функции.
	Клавиша окончания: • Отбой связи. • Выход из редактора без изменений. • В меню: Вернуться в состояние "незанято". • Нажать и держать нажатой: Телефон вкл / выкл.
	Клавиша навигации: • В меню: Прокрутка вперед и назад. • В списках: Навигация. • В режиме "незанято": Вызвать сохраненные функции.
C	Клавиша исправления: Удаляет последний символ или возвращает на один шаг в меню.
	Конфигурируемые клавиши (слева): • Регулирует громкость текущей связи. • Вызвать сохраненную функцию.
*	Клавиша со звездочкой: Нажать и держать для включения/выключения звонка.
#	Клавиша с решеткой: Нажать и держать нажатой для блокирования клавиатуры.
	SOS-клавиша (вверху): Отправить срочный вызов.

Символы-индикаторы (извлечение)

	Качество радиосвязи (4 столбика: хорошее, 1 столбик: плохое)
	Состояние аккумуляторов
	Микрофон выкл
	Звонок выкл
	Имеются другие опции
	Новое сообщение в Voice Mail box
	①/④: Новые текстовые сообщения
	①/④: Прочитанные текстовые сообщения
	Bluetooth® активирован
	①/②/③/⑤: Датчик сигнала тревоги активирован ④: Активирован сигнал "без движения"
	④: Активирован сигнал "абонент отключился"

Индикатор-светодиод

Зеленый	• Часто мигает: Входящий звонок, звонок-вызов. • Горит: Вкл режим без снятия трубки.
Красный	Редко мигает: • ①/②/③/⑤: Новые записи в инфо-блоке, будильник/встреча. • ④: Новое голосовое сообщение. Часто мигает: • Вне зоны обслуживания системы. • ①/②/③/⑤: Датчик сигнала тревоги. • ④: Сигнал "без движения" и "абонент отключился".
Оранжевый	Горит: Заряжается аккумулятор.

Общие сведения

- Гарнитура подключена через кабель или Bluetooth®
- Соединение через мини-USB
- Класс защиты IP 65 (пыле- и водонепроницаемы)
- Батарея питания (опция)
- Встроенный датчик сигнала тревоги

Инсталляция

Установка батареи

Вставить батарею контактами вниз, закрыть батарейный отсек крышкой и привинтить ее подходящей отверткой. При установке не повредить резиновое уплотнение.

Соединение

- Принять вызов: Нажать клавишу вызова.
- Для окончания связи: Нажать клавишу окончания.
- Чтобы вызвать номер из списка (список дозвона, список телефонов, телефонная книжка): Сделать вызов для данной коммуникационной системы, выбрать запись и нажать клавишу вызова.

Телефонная книжка/Выбор имени

①/②/③/⑤: Нажать клавишу навигации вверх или вниз. Ввести имя или его первые буквы. Если нужно, нажать на ввод. При наборе: Нажать клавишу вызова.

④: Нажать по разу нужные клавиши с буквами для первых нескольких букв искомого имени. Отделять фамилию и имя клавишей #, например "no s" (6 6 # 7) для Nobel Stephen. Нажать сенсорную клавишу **ABC**. Нажать клавишу вызова, производится вызов для набранного ввода.

Установив связь...

Перевызов

①/②/⑤: Нажать R и ввести номер.

③: Нажать R и ввести номер, затем нажать клавишу с решеткой.

④: Нажать сенсорную клавишу **Перевызов** или клавишу вызова, затем набрать номер.

Для окончания вызова

①/⑤: Нажать R и 1 [ ].

②/③: Нажать >>>, выбрать **Отбой** и подтвердить через **Да**, нажать R.

④: Нажать сенсорную клавишу **Перевызов**.

Посредничество

Переключаться между двумя абонентами не прерывая вызова. Вы позвонили/приняли вызов:

①: Нажать R и 2 [ ].

②/③/⑤: Нажать R.

④/⑤: Нажать сенсорную клавишу **Посредничество**.

Организация конференции

Соединить нескольких абонентов для телефонной конференции. Абонент остается в режи- ме ожидания (см. Перевызов):

①/⑤: Нажать R и 3 [ ].

②: Нажать >>>, выбрать **Конференция 3** и подтвердить через **Да**.

④: Нажать сенсорную клавишу **Конференция**.

Закончить конференцию: Нажать клавишу окончания.

Установить связь

①/②/③/⑤: Нажать R, ввести номер и нажать клавишу окончания.

④: Нажать сенсорную клавишу **Перевызов** ввести номер и нажат сенсорную клавишу **Соединить**.

Сделать вызов во время разговора (ожидание вызова)

①: Нажать R и звездочку 10 [ ].

②/③: Нажать R.

④: Нажать сенсорную клавишу **Ожидание вызова**.

Обратный звонок

Вызываемый номер занят или не отвечает.

①: Нажать R и 5 [ ].

②: Нажать >>>, выбрать **Обратный звонок** и подтвердить через **Да**.

④: Нажать сенсорную клавишу **Обратный звонок**.

⑤: Нажать 6 [ ].

Declaration of Conformity

Aastra Telecom Schweiz AG hereby declares that

- the Aastra 400 products conform to the basic requirements and other relevant stipulations of Directive 1999/5/EC.
- all our products are manufactured in conformity with RoHS and WEEE (2002/95/EC and 2002/96/EC).

The product-specific declarations of conformity can be found on the Aastra document portal: *www.aastra.com/docfinder*.

Exclusion of Liability

Aastra® is a registered trademark of Aastra Technologies Limited. Technical modifications and product availability subject to change without notice.

Copyright © 2011 Aastra Technologies Limited

CE

AASTRA